

Chinese (complex) translation of:
Bowel cancer screening: the next step.

腸癌篩查： 下一步

解釋您的測試結果

您的測試結果表明需要進一步的檢查。這並不意味著您患上癌症，只是您的大便中發現了微量的潛血。

- 接受測試的每 500 人中將約有 10 人大便帶血，並會被通知看篩查專科醫生 (SSP)。即使這樣，大便帶血的人十分之九都沒有癌症。

- 大便帶血可能是稱為息肉的小贅生物或其它疾病（如痔瘡）所致。

接下來會怎樣？

- 您將得到 SSP 的評估預約（參閱隨附的信件）。

- 這項評估是為了確保您的身體適合進行結腸鏡檢查（見下文）。

- 該評估應不會超過 45 分鐘。

- 在評估之前，您無需改變您的飲食或用藥，但評估時您應攜帶正在服用的任何藥物。

- SSP 將與您討論測試結果，並說明可進一步做哪些測試。您將有機會提出您可能存在的疑問或顧慮。

- 有可能會測量您的血壓。

- 評估後將請您返回做進一步測試，通常是結腸鏡檢查。我們將安排適合您的日期和時間。

- SSP 將向您解釋結腸鏡檢查程序，並向您提供資料供您帶走。

- 若您不能參加這次評估，應儘快致電免費求助熱線 0800 015 2514 從而安排更合適的日期和時間，這點非常重要。

什麼是結腸鏡檢查？

- 結腸鏡檢查利用細管末端上一個非常小的攝像頭，讓醫生或護士查找您腸道中的任何息肉或癌症跡象。

- 有時會從腸道上取一小塊樣本在顯微鏡下檢查，以尋找癌細胞。

- 與大多數醫療程序一樣，結腸鏡檢查有發生併發症的可能。每 150 個病例中約有 1 例可能出現出血，每 1000 個病例中約有 1 例可能因該程序造成腸穿孔。若發生這種情況，幾乎都需要手術修復穿孔。在極少數病例（證據表明每 10000 個病例中僅為 1 例）中，結腸鏡檢查可導致死亡。在您來接受評估時，篩查專科護士將會說明篩查的益處及風險。

若結腸鏡檢查表明我需要進一步治療，那麼會怎樣？

- 若您需要進一步的治療，您將被送往適合您的專家處。例如，若在結腸鏡檢查時切除了腸息肉，可能會通知您在一至三年時間內返回再次進行結腸鏡檢查。

- 在您來接受評估時，篩查專科護士能解答您可能存在的任何疑問或顧慮。



Published by the Public Health Agency, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS. Tel: 028 9031 1611. Textphone/Text Relay: 18001 028 9031 1611.